

**BOSCH**

de	Zusatzinformation zur Originalbetriebsanleitung	2
en	Additional information about original operating instructions	3
fr	Informations complémentaires sur la notice d'utilisation d'origine	4
es	Información adicional respecto a las instrucciones de servicio originales	5
pt	Informação adicional relativa ao manual de instruções original	6
it	Informazioni supplementari sulle istruzioni d'uso originali	7
nl	Aanvullende informatie bij de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	8
da	Ekstra information til den originale driftsvejledning	9
sv	Tilläggsinformation till originalbruksanvisningen	10
no	Tillegg til den originale bruksanvisningen	11
fi	Alkuperäistä käyttöopasta koskevat lisätiedot	12
el	Πρόσθετες πληροφορίες για το πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας	13
tr	Orijinal kullanim kılavuzuna ek bilgi	14
pl	Informacja dodatkowa do oryginalnej instrukcji eksploatacji	15
cs	Doplňující informace k originálnímu návodu k obsluze	16
sk	Doplňujúca informácia k originálnemu návodu na používanie	17
hu	Kiegészítő információ az eredeti használati utasításhoz	18
ru	Дополнительная информация к оригинальному руководству по эксплуатации	19

uk	Додаткова інформація до оригінальної інструкції з експлуатації	20
kk	Түпнұсқалық пайдалану нұсқаулығы үшін қосымша ақпарат	21
ro	Informație suplimentară la instrucțiunile de folosire originale	22
bg	Допълнителна информация към оригиналната инструкция за експлоатация	23
mk	Дополнителни информации кон оригиналното упатство за работа	24
sr	Dodatne informacije uz originalno uputstvo za upotrebu	25
sl	Dodatne informacije k izvirnim navodilom za uporabo	26
hr	Dodatna informacija o originalnim uputama za uporabu	27
et	Lisateave algupärase kasutusjuhendi juurde	28
lv	Papildu informācija pie oriģinālās lietošanas pamācības	29
lt	Papildoma informacija prie originalios naudojimo instrukcijos	30

de Zusatzinformation zur Originalbetriebsanleitung


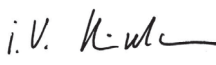
EG-Konformitätserklärung

Für Produkte mit Fertigungsdatum bis 31.12.2016 erklären wir, die Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, in alleiniger Verantwortung die Konformität des Produkts gemäß der in der Original-Betriebsanleitung abgedruckten EG-Konformitätserklärung. Das Fertigungsdatum des Produkts ergibt sich aus den Angaben „xx/xxxx“ auf dem Typschild des Produkts.

Technische Unterlagen bis 31.12.2016 bei:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.
 i. V. 

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Herstellerangaben auf der letzten Seite der Originalbetriebsanleitung

Hersteller des Produkts ist bis 31.12.2016 die Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Der Zeitpunkt bezieht sich auf das Fertigungsdatum des Produkts, das sich aus den Angaben „xx/xxxx“ auf dem Typschild des Produkts ergibt.

Die Kundendienstadresse ist bis 31.12.2016:
Robert Bosch GmbH, Servicezentrum Elektrowerkzeuge,
Zur Luhne 2, 37589 Kalefeld-Willershausen.

en Additional information about original operating instructions


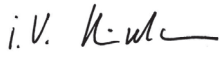
EC Declaration of Conformity

For products with a manufacturing date up to 31.12.2016 we, Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, declare under our sole responsibility the conformity of the product in accordance with the EC declaration of conformity printed in the original operating instructions. The manufacturing date of the product is derived from the information “xx/xxxx” on the nameplate of the product.

Technical file up to and including 31.12.2016 at:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.
 i.V. 

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Manufacturer's Information on the Last Page of the Original Operating Instructions

Up to and including 31.12.2016, the manufacturer of the product is Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. The date refers to the manufacturing date of the product, which is derived from the information "xx/xxxx" on the nameplate of the product.

fr Informations complémentaires sur la notice d'utilisation d'origine

Déclaration de conformité CE


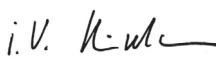
Nous, la société Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, attestons sous notre propre responsabilité la conformité des produits fabriqués jusqu'au 31.12.2016 à la déclaration de conformité CE reproduite dans la notice d'utilisation d'origine. La date de fabrication du produit correspond à l'indication « xx/xxxx » sur la plaque signalétique du produit.

Une copie de la documentation technique relative aux produits fabriqués jusqu'au 31.12.2016 est disponible auprès de :

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.
 i. V. 

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Données du fabrication sur la dernière page de la notice d'utilisation d'origine

Jusqu'au 31.12.2016, le fabricant du produit est la Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Cette date se réfère à la date de fabrication du produit, donnée par l'indication « xx/xxxx » sur la plaque signalétique du produit.

es Información adicional respecto a las instrucciones de servicio originales

Declaración de conformidad de la CE


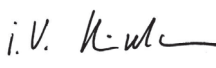
Para los productos con fecha de fabricación hasta 31.12.2016, nosotros, la empresa Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto según la Declaración de conformidad de la CE impresa en las Instrucciones de servicio originales. La fecha de fabricación del producto resulta de las indicaciones "xx/xxxx" en la placa de tipo del producto.

Documentaciones técnicas hasta 31.12.2016 en:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

6 |

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.
 i.V. 

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Indicaciones del fabricante en la última página de las instrucciones de servicio originales

Fabricante del producto hasta 31.12.2016 es Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. El momento se refiere a la fecha de fabricación del producto, que resulta de las indicaciones "xx/xxxx" en la placa de tipo del producto.

pt Informação adicional relativa ao manual de instruções original


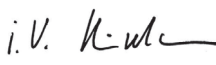
Declaração de conformidade CE

Para os produtos com a data de fabrico até 31.12.2016 declaramos, a Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, em responsabilidade exclusiva a conformidade do produto de acordo com a Declaração de Conformidade CE impressa no manual de instruções original. A data de fabrico do produto resulta da indicação "xx/xxxx" na placa de características do produto.

Documentação técnica até 31.12.2016 em:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.
 i.V. 

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Informações do fabricante na última página do manual de instruções original

O fabricante do produto é até 31.12.2016 a Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. O momento refere-se à data de fabrico do produto, que se resulta da indicação "xx/xxxx" na placa de características do produto.

it Informazioni supplementari sulle istruzioni d'uso originali

Dichiarazione di Conformità CE


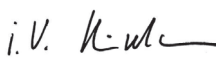
Per i prodotti con data di produzione fino a 31.12.2016 noi, Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto è conforme alla dichiarazione di conformità CE riportata nelle Istruzioni d'uso originali. Per conoscere la data di produzione del prodotto osservare i dati «xx/xxxx» sulla targhetta di identificazione del prodotto stesso.

Documentazione tecnica fino al 31.12.2016 presso:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

8 |

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.
 i.v. 

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Dati relativi al produttore sull'ultima pagina delle istruzioni d'uso originali

Fino al 31.12.2016 il produttore del prodotto è Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. La data si riferisce alla data di produzione del prodotto, riportata sulla targhetta di identificazione del prodotto nella forma «xx/xxxx».

nl Aanvullende informatie bij de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing


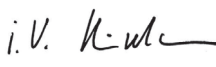
EG-verklaring van overeenstemming

Voor producten met een productiedatum tot 31.12.2016 bevestigen wij, Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, op onze verantwoordelijkheid de overeenstemming van het product volgens de in de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing afgedrukte EG-verklaring van overeenstemming. De productiedatum van het product blijkt uit de informatie „xx/xxxx” op het typeplaatje van het product.

Technische dossier tot 31.12.2016 bij:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.
 i.V. 

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Informatie over de fabrikant op de laatste pagina van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Fabrikant van het product is tot 31.12.2016 Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Het tijdstip heeft betrekking op de productiedatum van het product die uit de informatie „xx/xxxx” op het typeplaatje van het product blijkt.

da Ekstra information til den originale driftsvejledning

EF-overensstemmelseserklæring



For produkter med fremstillingsdato frem til 31.12.2016 erklærer vi, Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, som enesansvarlig, at produkterne opfylder EF-overensstemmelseserklæringen i den originale driftsvejledning. Fremstillingsdatoen for produktet fremgår af angivelserne „xx/xxxx” på produktets typeskilt.

Teknisk dossier indtil 31.12.2016 hos:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

10 |

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.
 i.V. 

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Producentoplysninger på den sidste side af den originale driftsvejledning

Producenten af produktet er indtil 31.12.2016 Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Tidspunktet refererer til produktets fremstillingsdato, som fremgår af angivelserne „xx/xxxx“ på produktets typeskilt.

sv Tilläggsinformation till originalbruksanvisningen

EG-konformitetsintyg

För produkter med tillverkningsdatum fram till den 31.12.2016 förklarar vi, Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, såsom ensamt ansvariga, att produkten är konform med den EG konformitetsförklaring, som är avtryckt i original-bruksanvisningen. Produktens tillverkningsdatum framgår av uppgifterna "xx/xxxx" på produktens typeskilt.

Tekniska underlag till 31.12.2016 hos:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.
Henk Becker i.V. K. W. C.

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Tillverkaruppgifter på originaldriftsanvisningens sista sida

Tillverkare av produkten är fram till 31.12.2016 Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Tidpunkten hänför sig till produktens tillverkningsdatum, som fås ur uppgifterna "xx/xxxx" på produktens typskylt.

no Tillegg til den originale bruksanvisningen

EU-samsvarserklæring

For produkter med produksjonsdato til 31.12.2016 erklærer vi, Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, under eiansvar produktets samsvar i henhold til EU-samsvarserklæringen som er trykt i den originale bruksanvisningen. Produktets produksjonsdato fremgår av «xx/xxxx» på produktets typeskilt.

Teknisk dokumentasjon til 31.12.2016:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmänn
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

ppa.
Henk Becker i.V. K. W. C.

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Produsentinformasjon på siste side i den originale bruksanvisningen

Produsent av produktet er frem til 31.12.2016 Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Tidspunktet refererer til produktets produksjonsdato, som fremgår av «xx/xxxx» på produktets typeskilt.

fi Alkuperäistä käyttöopasta koskevat lisätiedot

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, vakuuttaa yksinomaisella vastuulla, että 31.12.2016 mennessä valmistetut tuotteet ovat alkuperäisessä käyttöoppaassa olevan EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen mukaisia. Tuotteen valmistuspäivä näkyy tuotteen laitekilven tiedoista "xx/xxxx".

Teknisen tiedoston säilytyspaikka 31.12.2016 asti:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker

Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification
PT/ETM9

Henk Becker i.v. *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Valmistajan tiedot alkuperäisen käyttöoppaan viimeisellä sivulla

31.12.2016 mennessä valmistetun tuotteen valmistaja on Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Ajankohdaksi katsotaan tuotteen valmistuspäivä, joka on ilmoitettu tuotteen laitekilven tiedoissa "xx/xxxx".



ει Πρόσθετες πληροφορίες για το πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας

Δήλωση πιστότητας ΕΚ

Για προϊόντα με ημερομηνία κατασκευής μέχρι τις 31.12.2016 δηλώνουμε εμείς, η εταιρεία Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, με αποκλειστική μας ευθύνη την πιστότητα του προϊόντος σύμφωνα με την τυπωμένη στις πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας Δήλωση πιστότητας ΕΚ. Η ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος προκύπτει από τα στοιχεία «xx/xxxx» πάνω στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Τεχνικός φάκελος έως 31.12.2016 στη:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

HPA.
 i.v. 

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Στοιχεία του κατασκευαστή στην τελευταία σελίδα του πρωτότυπου οδηγιών λειτουργίας

Κατασκευαστής του προϊόντος έως 31.12.2016 είναι η εταιρεία Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Η ημερομηνία αναφέρεται στην ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος, που προκύπτει από τα στοιχεία «xx/xxxx» στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.

tr Orijinal kullanım kılavuzuna ek bilgi


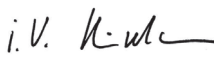
AT Uygunluk Beyanı

Tek sorumlu olarak, Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, 31.12.2016 tarihine kadar üretilmiş olan ürünlerin orijinal kullanım kılavuzunda belirtilen AT Uygunluk Beyanı uyarınca uyumlu olduğunu beyan ederiz. Ürünün üretim tarihi ürünün tip etiketindeki verilerde "xx/xxxx" bulunmaktadır.

Teknik belgelerin 31.12.2016 tarihine kadar bulunduğu merkez:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

ppa.
 i. V. 

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Orijinal kullanım kılavuzunun son sayfasındaki üretici bilgileri

Ürünün üreticisi 31.12.2016 tarihine kadar Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY'dir. Tarih, ürünün tip etiketinde bulunan verilerde "xx/xxxx" görülen ürünün üretim tarihtir.

pl Informacja dodatkowa do oryginalnej instrukcji eksploatacji

Deklaracja zgodności WE

Firma Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że produkty z datą produkcji do 31.12.2016 są zgodne z deklaracją zgodności WE odwzorowaną w oryginalnej instrukcji obsługi. Datę produkcji wyrobu ustalono na podstawie danych »xx/xxxx« podanych na tabliczce znamionowej wyrobu.

Dokumentacja techniczna do 31.12.2016 w:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

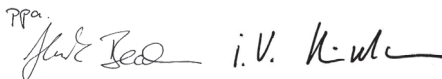
Henk Becker

Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.



Henk Becker i. V. Helmut Heinzelmann

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Leinfelden, 01.06.2016

Zalecenia producenta na ostatniej stronie oryginalnej instrukcji eksploatacji

Producentem wyrobu jest do 31.12.2016 firma Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Termin ten odnosi się do daty produkcji wyrobu, wynikającej z danych »xx/xxxx« podanych na tabliczce znamionowej wyrobu.

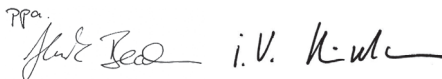
cs Doplňující informace k originálnímu návodu k obsluze

Prohlášení o shodě ES

Pro výrobky s datem výroby do 31.12.2016 my, společnost Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, potvrzujeme na výhradní zodpovědnost shodu výrobku podle prohlášení o shodě ES otištěného v originálním návodu k použití. Datum výroby výrobku vyplývá z údajů „xx/xxxx“ na typovém štítku výrobku.

Technická dokumentace do 31.12.2016 u společnosti:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA.
 i. V. K. W. C.

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Údaje výrobce na poslední straně originálního návodu k obsluze

Výrobcem výrobku je do 31.12.2016 společnost Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Okamžik se vztahuje na datum výroby výrobku, které vyplývá z údajů „xx/xxxx“ na typovém štítku výrobku.

sk **Doplňujúca informácia k originálnemu návodu na používanie**

ES vyhlásenie o zhode

Pre výrobky s dátumom výroby do 31.12.2016 my, spoločnosť Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, na vlastnú zodpovednosť potvrdzujeme zhodu výrobku podľa vyhlásenia o zhode ES vytlačeného v originálnom návode na používanie. Dátum výroby produktu zistíte podľa údajov „xx/xxxx“ na výrobnom štítku produktu.

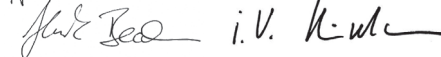
Technické podklady do 31.12.2016 sa nachádzajú u:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.



Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Údaje výrobcu na poslednej strane originálneho návodu na používanie

Výrobca produktu je do 31.12.2016 Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Čas sa vzťahuje na dátum výroby produktu, ktorý zistíte podľa údajov „xx/xxxx“ na výrobnom štítku produktu.

hu Kiegészítő információ az eredeti használati utasításhoz

EK konformitási nyilatkozat

Az 31.12.2016 előtti gyártási dátumú termékekkel kapcsolatban mi, a Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a termék, az eredeti használati útmutatásban kinyomatott EK konformitási nyilatkozat értelmében megfelel az előírásoknak. A termék gyártási időpontját a termék típusjelző tábláján látható „xx/xxxx” adatokból lehet meghatározni.

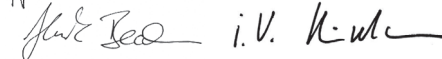
Műszaki dokumentáció a 31.12.2016-i gyártási dátumig:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.



Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

A gyártó adatai az eredeti használati utasítás utolsó oldalán található

A termék gyártója 31.12.2016-ig a Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Az időpont a termék gyártási időpontjára vonatkozik, amelyet a termék típusjelző tábláján látható „xx/xxxx” adatból lehet meghatározni.

ru **Дополнительная информация к оригинальному руководству по эксплуатации**

Заявление о соответствии требованиям ЕС

Мы, Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, заявляем под нашу единоличную ответственность о соответствии продуктов с датой изготовления до 31.12.2016 согласно декларации соответствия ЕС, содержащейся в руководстве по эксплуатации. Дата изготовления продукта проистекает из данных «хх/хххх» на заводской табличке продукта.

За техническую документацию до 31.12.2016 отвечает:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,

70764 Лайнфельден-Эхтердинген, GERMANY

Henk Becker

Executive Vice President

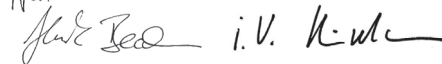
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification

PT/ETM9

Рра.



Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Данные производителя на последней странице оригинального руководства по эксплуатации

Производителем продукта до 31.12.2016 является Robert Bosch GmbH, 70764 Лайнфельден-Эхтердинген, GERMANY. Этот момент времени относится к дате производства продукта, который проистекает из данных «хх/хххх» на заводской табличке продукта.

uk Додаткова інформація до оригінальної інструкції з експлуатації



Заява про відповідність вимогам ЄС

Ми, Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, заявляємо під нашу одноособову відповідальність про відповідність продуктів з датою виготовлення до 31.12.2016 відповідно до декларації про відповідність ЄС, що міститься в інструкції з експлуатації. Дата виготовлення продукту впливає з даних «xx/xxxx» на заводській таблиці продукту.

За технічну документацію до 31.12.2016 відповідає:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Ляйнфельден-Ехтердінген, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA.
 i. V. 

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Дані виробника на останній сторінці інструкції з експлуатації

Виробником продукту до 31.12.2016 є Robert Bosch GmbH, 70764 Ляйнфельден-Ехтердінген, GERMANY. Цей момент часу стосується дати виробництва продукту, яка впливає з даних «xx/xxxx» на заводській таблиці продукту.

kk Түпнұсқалық пайдалану нұсқаулығы үшін қосымша ақпарат

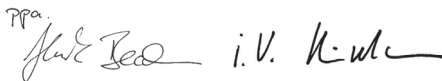
EO сәйкестік мағлұмдамасы

Өндіру күні 31.12.2016 дейін болған өнімдер үшін біз Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, өз жауапкершілігімізбен өнімнің түпнұсқалық пайдалану нұсқаулығында басып шығарылған EO сәйкестік мағлұмдамасына сәйкестігін білдіреміз. Өнімнің өндірілген күні өнімдің зауыттық тақтайшасында “xx/xxxx” деректерінде берілген.

Техникалық ақпарат 31.12.2016 дейін төмендегіде:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

Ұрпа.
 i. V. K. W. C.

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Өндіруші туралы деректер түпнұсқалық пайдалану нұсқаулығының соңғы бетінде берілген

Өнім өндірушісі 31.12.2016 дейін Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Күні өнімді өндіру күніне негізделген, ол өнімнің зауыттық тақтайшасында “xx/xxxx” деректерінде берілген.

ro Informație suplimentară la instrucțiunile de folosire originale

Declarație de conformitate CE

Pentru produsele cu data de fabricație de până la 31.12.2016, noi, Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, declarăm pe proprie răspundere conformitatea produsului potrivit declarației de conformitate CE tipărite în instrucțiunile de folosire originale. Data fabricației produsului rezultă din specificațiile „xx/xxxx” de pe plăcuța indicatoare a tipului acestuia.

Documentație tehnică până la 31.12.2016 la:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

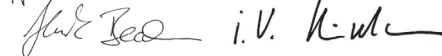
Henk Becker

Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.



Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Specificații ale fabricantului de pe ultima pagină a instrucțiunilor de folosire originale

Fabricantul produsului este până la 31.12.2016, Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Data se referă la data fabricației produsului, conform specificațiilor „xx/xxxx” de pe plăcuța indicatoare a tipului acestuia.

bg Допълнителна информация към оригиналната инструкция за експлоатация



ЕО Декларация за съответствие

За продукти с дата на производство до 31.12.2016 ние, Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, декларираме с пълна отговорност съответствието на продукта съобразно отпечатаното в оригиналната инструкция за експлоатация ЕО декларация за съответствие. Датата на производството на продукта се определя от данните „xx/xxxx“, изписани на табелката му.

Техническа документация до 31.12.2016 при:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA.
 i. V. 

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Данни за производителя на последната страница на оригиналната инструкция за експлоатация

Производител на продукта до 31.12.2016 е фирма Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Посоченият момент се отнася до датата на производство на продукта, който е изписан в полето „xx/xxxx“ на табелката му.

mk **Дополнителни информации кон оригиналното упатство за работа**

ЕС-изјава за сообразност

За производи со датум на производство до 31.12.2016 ние, Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, изјавуваме на сопствена одговорност, дека сообразноста на уредите е според испечатената ЕЗ-изјава за сообразност во оригиналното упатство за користење. Датумот на производство на производот произлегува од податоците „xx/xxxx“ на спецификационата плочка на производот.

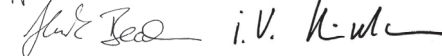
Техничка документација до 31.12.2016 при:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.



Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Податоци за производителот на последната страна на оригиналното упатство за работа

Производител на производот до 31.12.2016 е Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Упатувањето на времето се однесува на датумот на производство на производот, којшто произлегува од податоците „xx/xxxx“ на спецификационата плочка на производот.

sr **Dodatne informacije uz originalno uputstvo za upotrebu**

EZ izjava o usaglašenosti

Za proizvode koji su proizvedeni do 31.12.2016 mi, kompanija Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je proizvod usaglašen sa EZ izjavom o usaglašenosti odštampanom u originalnom uputstvu za upotrebu. Datum proizvodnje proizvoda naveden je u podacima „xx/xxxx“ na tipskoj pločici proizvoda.

Tehnička dokumentacija do 31.12.2016 kod:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

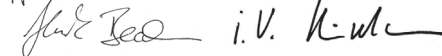
Henk Becker

Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.



Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 01.06.2016

Informacije o proizvođaču se nalaze na poslednjoj strani originalnog uputstva za upotrebu

Proizvođač ovog proizvoda do 31.12.2016 je Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Vreme se odnosi na datum proizvodnje proizvoda, koji je naveden u podacima „xx/xxxx“ na tipskoj pločici proizvoda.

sl **Dodatne informacije k izvornim navodilom za uporabo**

ES izjava o skladnosti

Za izdelke z datumom proizvodnje do 31.12.2016 podjetje Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, pod izključno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek v skladu z ES izjavo o skladnosti, ki je natisnjena v izvornih navodilih za uporabo. Datum proizvodnje izdelkov je razviden iz podatkov „xx/xxxx“, ki so navedeni na tipski ploščici izdelka.

Tehnična dokumentacija do 31.12.2016 pri:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

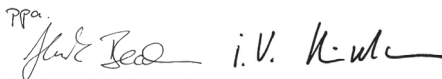
Henk Becker

Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.



Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Leinfelden, 01.06.2016

Proizvajalčeva navodila na zadnji strani izvornih navodil za uporabo

Proizvajalec izdelka do 31.12.2016 je Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Datum se nanaša na datum proizvodnje izdelka, ki je razviden iz podatkov „xx/xxxx“, ki so navedeni na tipski ploščici izdelka.

hr **Dodatna informacija o originalnim uputama za uporabu**



EZ izjava o sukladnosti

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da tvrtka Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY potvrđuje sukladnost proizvoda sukladno EZ izjavi o sukladnosti tiskanoj u originalnim uputama za uporabu za proizvode s datumom proizvodnje do 31.12.2016. Datum proizvodnje proizvoda proizlazi iz podataka »xx/xxxx« na označnoj pločici proizvoda.

Tehnička dokumentacija do 31.12.2016 može se dobiti kod:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

ppa.
 i. v. 

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Leinfelden, 01.06.2016

Podaci proizvođača na zadnjoj stranici u originalnim uputama za uporabu

Proizvođač proizvoda je do 31.12.2016 tvrtka Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Ovaj trenutak se odnosi na datum proizvodnje proizvoda koji proizlazi iz podataka »xx/xxxx« na označnoj pločici proizvoda.

et Lisateave algupärase kasutusjuhendi juurde

EÜ-vastavustunnistus

Toodete puhul, mis on valmistatud enne 31.12.2016, kinnitab Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, ainuvastutajana toote vastavust kooskõlas algupärase kasutusjuhendis sisalduva EÜ-vastavusdeklaratsiooniga. Toote valmistamiskuupäev nähtub toote andmesildile kantud andmetest „xx/xxxx“.

Tehnilised dokumendid kuni 31.12.2016 saadaval:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker

Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.

Henk Becker i. V. Helmut Heinzelmann

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Leinfelden, 01.06.2016

Tootja andmed algupärase kasutusjuhendi viimasel leheküljel

Toote tootja on kuni 31.12.2016 Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Kuupäev tähistab toote valmistamiskuupäeva, mis nähtub toote andmesildile kantud andmetest „xx/xxxx“.

lv Papildu informācija pie oriģinālās lietošanas pamācības

Deklarācija par atbilstību EK standartiem

Attiecībā uz izstrādājumiem ar izgatavošanas datumu līdz 31.12.2016 mēs, Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, ar pilnu atbildību deklarējam, ka šie izstrādājumi atbilst oriģinālajā lietošanas pamācībā iespiestajai EK atbilstības deklarācijai. Izstrādājuma izgatavošanas datums tiek ņemts no datiem „xx/xxxx” uz tā marķējuma plāksnītes.

Tehniskā dokumentācija līdz 31.12.2016 no:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker

Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.

Henk Becker i. V. Heinzelmann

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Leinfelden, 01.06.2016

Dati par ražotāju ir sniegti oriģinālās lietošanas pamācības pēdējā lappusē

Izstrādājuma ražotājs līdz 31.12.2016 ir Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Kā laika atskaites punkts tiek ņemts izstrādājuma izgatavošanas datums, kas tiek ņemts no datiem „xx/xxxx” uz tā marķējuma plāksnītes.

lt Papildoma informacija prie originalios naudojimo instrukcijos

EB atitikties deklaracija

Mes, Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, atsakingai pareiškiame, kad gaminiai, kurių pagaminimo data iki 31.12.2016, atitinka reikalavimus, pateiktus originalioje naudojimo instrukcijoje atspausdintoje EB atitikties deklaracijoje. Pagaminimo data nustatoma pagal duomenis „xx/xxx“ gaminio firminėje lentelėje.

Techninė dokumentacija iki 31.12.2016 laikoma:

„Robert Bosch GmbH“, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker

Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.

Henk Becker i. V. Helmut Heinzelmann

Robert Bosch GmbH,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Leinfelden, 01.06.2016

Duomenys apie gamintoją pateikti originalios naudojimo instrukcijos paskutiniame puslapyje

Gaminio, kurio pagaminimo data iki 31.12.2016, gamintojas yra „Robert Bosch GmbH“, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Data yra susijusi su gaminio pagaminimo data, kuri nustatoma pagal duomenis „xx/xxx“ gaminio firminėje lentelėje.

1 609 92A 252 (2016.02) PS / 30



1 609 92A 252